

F22

voland &  
quist

edition  
azur



*klingeling!*

v&g books

# 2

# voland & quist

Noemi Somalvico	6
Lino Wirag	8
Svetlana Lavochkina	10
Benedikt Feiten	12
Marc-Uwe Kling & Zachary Tallent	14
Judith Kuckart & Julia Hoße	16



**Marc-Uwe Kling**  
**Der falsche Kalender.**  
 365 falsch zugeordnete Zitate  
 Abreißkalender, 384 S.  
 ISBN 978-3-86391-018-1  
 EUR 14,00



**Nico Semsrott**  
**Der Kalender des Scheiterns.**  
 365 (historische) Ereignisse  
 des Scheiterns  
 Abreißkalender, 376 S.  
 ISBN 978-3-86391-218-5  
 EUR 14,00

**Marc-Uwe Kling**  
**Der falsche Kalender 2.**  
 365 falsch zugeordnete Zitate  
 Abreißkalender, 376 S.  
 ISBN 978-3-86391-219-2  
 EUR 14,00



**Nico Semsrott**  
**Der Kalender des Scheiterns 2.**  
 366 Ereignisse des Scheiterns  
 Abreißkalender, 374 S.  
 ISBN 978-3-86391-290-1  
 EUR 14,00



**Marc-Uwe Kling**  
**Der furchtbare Kalender.**  
 365 Donald Trump falsch  
 zugeordnete Zitate  
 Abreißkalender, 376 S.  
 ISBN 978-3-86391-168-3  
 EUR 12,90



**Max Rademann**  
**Der barbarische Kalender**  
 Abreißkalender, 368 S.  
 ISBN 978-3-86391-149-2  
 EUR 12,90





© Tim Rod

# Noemi Somalvico

Erscheint im Februar

# 7

**Noemi Somalvico**  
**Ist hier das Jenseits, fragt Schwein**  
Roman  
gebunden, ca. 150 S.  
ISBN 978-3-86391-321-2  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,50 (AT)  
Auch als E-Book verfügbar

Seit ein paar Wochen ist Schwein allein. Trübe blickt es aus dem Fenster. Irgendwo hinter diesem Himmel wird noch ein Himmel sein und dahinter

**Noemi Somalvico**, 1994 in Solothurn geboren, studierte Literarisches Schreiben in Biel und ging danach allerlei Beschäftigungen nach, arbeitete für den Film, in Schulen, an Empfängen. Ihre Erzählungen und Lyrik wurden in Zeitschriften und Anthologien abgedruckt, im Dunkeln performt und im Radio vorgelesen. „Ist hier das Jenseits, fragt Schwein“ ist Somalvicos Debütroman.

noch einer. Gut, dass Dachs einen Apparat erfunden hat, mit dem sich in Gottes Wohnung wechseln lässt. Dort sitzen sie dann, mit dem Schöpfer am Küchentisch und zitternd nimmt etwas seinen Anfang.

„Ist hier das Jenseits, fragt Schwein“ erzählt vom Glück Verbündete zu finden. Von Fernweh und der Sehnsucht nach dem Bekannten. Vom Diesseits, vom Jenseits und den wunderlichen Weiten dazwischen.



## ”

Lukas Bärfuss

Ein sehr menschliches und anrührendes Bestiarium. Noemi Somalvico gelingt dazu etwas Unmögliches: Sie schreibt gleichzeitig La Fontaines Fabeln und Daniil Charms' absurde Erzählungen fort. Saukomisch zwar, aber sie meint es tierisch ernst. “



voland & quist





© Vivasana Roy

Lino Wirag

Erscheint im März

9

Lino Wirag  
Monstersohn

gebunden, ca. 300 S.  
ISBN 978-3-86391-304-5  
EUR 22,00 (D)  
EUR 22,50 (AT)

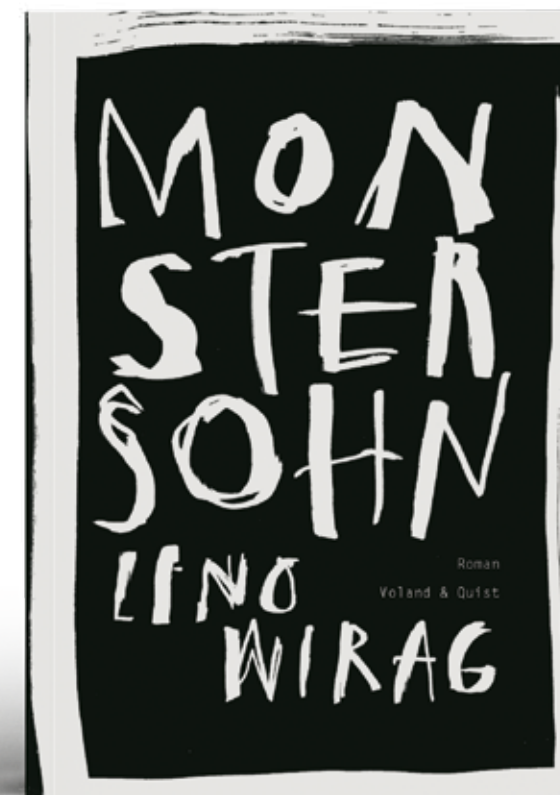
Auch als E-Book verfügbar

Lino Wirag erzählt in seinem Debütroman von einer Kindheit, die jede Herkunft und Zugehörigkeit verwässert. Von einer Geburt im Volksbad, von einer Aufzucht unter

Lino Wirag, geboren 1983 in Pforzheim, ist Autor, Kulturwissenschaftler und Kulturveranstalter. Nach dem Studium für Literarisches Schreiben in Hildesheim und der Promotion zu Comicästhetik in Freiburg folgt mit „Monstersohn“ sein erster Roman. Zuvor erschienen kürzere Publikationen, u.a. in BELLA triste, Titanic oder Das GEDICHT. Zudem gibt er die Zeitschrift für komische Literatur EXOT mit heraus. Der Autor lebt in München.

Waisen, von der stechenden, zwickenden Sehnsucht nach Wurzeln und frischer Erde. Und nicht zuletzt von der großen Sorge, dass einem das innere Monster zum einzigen Verbündeten heranwachsen könnte.

Ein dampfender, punkiger Ritt, mit Galvanisten, Erzpräparatoren und einer vollmechanischen Bavaria.



voland & quist





Svetlana Lavochkina

10

© Pavel Gitin

## Aus dem Englischen von Diana Feuerbach

Erscheint im März

11

Svetlana Lavochkina

Die rote Herzogin

Roman

Aus dem Englischen von Diana Feuerbach

gebunden, ca. 128 S.

ISBN 978-3-86391-323-6

EUR 20,00 (D)

EUR 20,50 (AT)

Auch als E-Book verfügbar

Zaporoschje in der Ukraine, Ende der 1920er Jahre: Stalin will den Dnjepr-Staudamm bauen, Herzstück und Prestigeobjekt der sowjetischen Industrialisierung. Zum Bauleiter wird Chaim Katz ernannt, zur Propagandachefin

Svetlana Lavochkina ist Autorin sowie Übersetzerin ukrainischer und russischer Lyrik. Geboren und aufgewachsen in der östlichen Ukraine, lebt sie heute mit ihrer Familie in Leipzig, wo sie als Waldorflehrerin und Kolumnistin arbeitet. Lavochkina schreibt auf Englisch, ihre Texte wurden bisher in zahlreichen Zeitschriften und Anthologien in den USA und Großbritannien veröffentlicht. 2013 wurde ihr Roman „Dam Duchess“ (dt. „Die rote Herzogin“) mit dem Pariser Literaturpreis ausgezeichnet. Der Roman „Puschkins Erben“, im Original „Zap“, stand 2015 auf der Shortlist vom Tibor Jones Pageturner Preis in London.

seine Frau Darja, die sich nach ihrer glanzvollen Jugendzeit als Herzogin sehnt. Um ihrem Dasein wieder einen Sinn zu geben, plant die Ex-Herzogin inmitten der unheilvollen Atmosphäre von Verrat und drohenden Säuberungen einen Weihnachtsball. Lange können aber derartige konterrevolutionäre

Aktivitäten nicht geheim bleiben – und Darja Katz muss dafür einen hohen Preis zahlen.

In „Die rote Herzogin“ erzählt Svetlana Lavochkina die Vorgeschichte zu ihrem viel besprochenen Roman „Puschkins Erben“. Eine groteske Parabel über Megalomanie und Menschenverachtung und ein sprachgewaltiges und sinnlich pralles Portrait der Ukraine zu Zeiten des Roten Terrors. Nichts für Zartbesaitete oder Leute mit schwachen Nerven.



Diana Feuerbach ist Autorin, Übersetzerin und Hörbuchregisseurin. Sie lebt in Leipzig. Die Absolventin des Deutschen Literaturinstituts hat in den USA studiert und gearbeitet. Mehrfach hat sie die Ukraine und Russland bereist und sich in eigenen Texten mit der post-sowjetischen Welt beschäftigt, etwa im 2014 erschienenen Roman „Die Reise des Guy Nicholas Green“ (Osburg Verlag). 2019 übertrug sie Svetlana Lavochkinas Roman „Puschkins Erben“ für Voland & Quist ins Deutsche.



voland & quist





## Benedikt Feiten

# 12

© Maria Svidryk

Eine Party, auf der sie nie war. Eine Liebesbotschaft, die ihr nicht gilt, eine Familie an Weihnachten, die nicht ihre ist. Tausend Kindheiten, die sie nie erlebt hat. Valerie durch-

**Benedikt Feiten** wurde in Berlin geboren und lebt in München, wo er Unmengen schwarzen Tee trinkt und vieles macht, manchmal sogar ohne sich zu verzetteln. Er ist mit dem Literaturstipendium der Stadt München ausgezeichnet worden und war Teilnehmer der Bayerischen Akademie des Schreibens. 2016 erschien sein Debütroman „Hubsch Dax“ bei Voland & Quist. 2019 erhielt er für „So oder so ist das Leben“ (Voland & Quist) den Bayerischen Kunstförderpreis. Er ist Trompeter und Cellist in verschiedenen Bands und Projekten. 2021 ist er Stipendiat des Internationalen Künstlerhauses Villa Concordia in Bamberg.

streift als forensische Informatikerin auf der Suche nach Beweisen täglich Unmengen fremder Erinnerungen. Bei einem neuen Fall geraten Adrian und Cristina in den Fokus ihrer Ermittlungen und mit ihnen die menschenunwürdigen Machenschaften eines illegalen Leiharbeitsnetzwerks.

Benedikt Feiten schickt seine drei Protagonisten auf

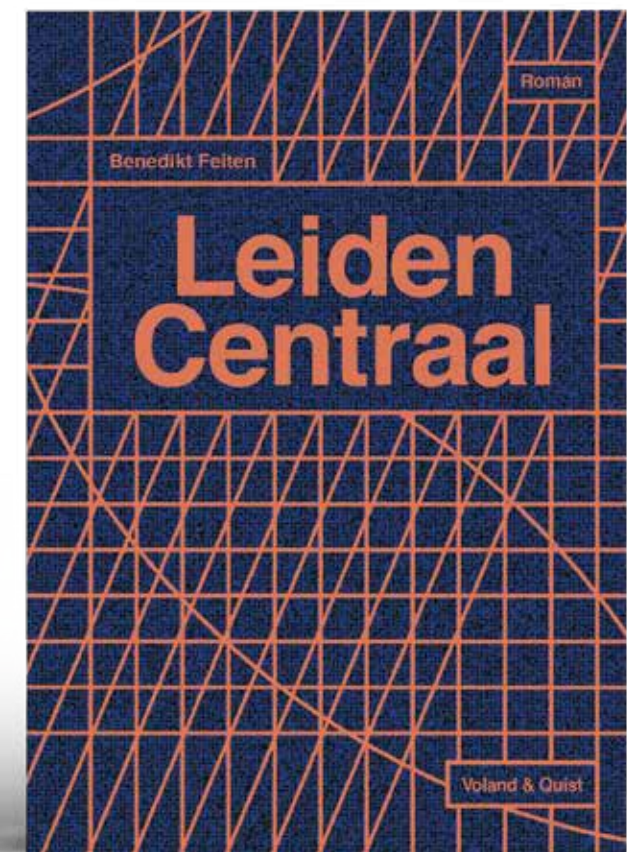
Suche, Jagd und Flucht durch die Niederlande, Rumänien und Deutschland, durch geografische und digitale Räume. Lakonisch und durchdacht erzählt er vom Streben nach Orientierung im Vergangenen – und von der Macht der Technologie, die das Erinnern formt.

Erscheint im Februar

# 13

**Benedikt Feiten**  
**Leiden Centraal**

Roman  
gebunden, ca. 300 S.  
ISBN 978-3-86391-320-5  
EUR 24,00 (D)  
EUR 24,50 (AT)  
Auch als E-Book verfügbar



voland & quist





© Sven Hagolani

Marc-Uwe Kling

14

## Willkommen zurück in QualityLand, dem besten aller möglichen Länder!

Im Präsidentschaftswahlkampf zwischen dem ehemaligen Fernsehkoch Conrad Koch und dem Androiden John of Us werden

**Marc-Uwe Kling** ist einer der erfolgreichsten Autoren in Deutschland. Mit seinen Lesedünen-Mitstreitern brachte er die Anthologie „Über Wachen und Schlafen“ (Voland & Quist) heraus. Bei Voland & Quist erschienen außerdem „Der falsche Kalender“, „Der falsche Kalender 2“ sowie sein erstes Kinderbuch „Prinzessin Popelkopf“. „QualityLand“ (Ullstein Verlag) war sein erster Roman, stand monatelang auf den deutschen Bestsellerlisten und wurde bisher in vierundzwanzig Sprachen übersetzt. Im Frühjahr erscheint bei Voland & Quist der zweite Teil des ersten Bandes als Graphic Novel.

**Zachary Tallent** ist ein amerikanischer Künstler und Autor aus Benton, Arkansas. Wenn er arbeitet, zeichnet er Comics und regt sich über Politik auf. In seiner Freizeit zeichnet er Comics und regt sich über Filme auf.

schwere Geschütze aufgeföhren. Martyn Vorstand ist nicht glücklich über den prognostizierten Lebenslauf seiner ungeborenen Tochter und Peter Arbeitsloser hat eine heilige Mission: Er will den rosafarbenen Delfinvibrator zurückgeben, den ihm TheShop irrtümlicherweise zugeschickt hat. Dass er dafür QualityLand in seinen Grundfesten erschüttern muss, ist ja wohl nicht seine Schuld.

Erscheint im Frühjahr

# 15

Marc-Uwe Kling / Zachary Tallent  
**QualityLand – Band 1.2**  
Graphic Novel  
durchgängig farbig illustriert  
Broschur, ca. 176 S.  
ISBN 978-3-86391-305-2  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,50 (AT)



Marc-Uwe Kling / Zachary Tallent  
**QualityLand – Band 1.2**  
Graphic Novel  
Broschur, 176 S.  
ISBN 978-3-86391-223-9  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,50 (AT)



voland & quist



# 16



© Burkhard Peter



## Judith Kuckart & Julia Hoße

© Stefan Sänglerlaub

Es ist eine Einladung, denkt Tonia, als sie das fröhlich winkende Mädchen auf der anderen Straßenseite am Fenster

**Judith Kuckart**, aufgewachsen am Rand des Ruhrgebiets, lebt in Berlin. Ihr Studium der Literatur- und Theaterwissenschaften schloss sie mit dem Magister über Else Lasker-Schüler ab. Sie besuchte die Abteilung Tanz an der Folkwang-Hochschule Essen und gründete 1984 das Tanztheater Skoronel, eine freie professionelle Gruppe, mit der sie bis 1998 siebzehn Produktionen realisierte. Seit 1999 arbeitet sie als freie Regisseurin. Judith Kuckarts erster Roman „Wahl der Waffen“ erschien 1990. Es folgten unter anderem „Der Bibliothekar“, „Kaiserstraße“ und „Wünsche“. Im Frühjahr 2022 erscheint neben „Tonia im Theater“ ihr neuer Roman „Café der Unsichtbaren“ bei DuMont.

**Julia Hoße**, 1989 in Berlin geboren, lebt und arbeitet als freischaffende Illustratorin in Hamburg. Ihre Illustrationen erschienen bereits in der ZEIT, beim Tagesspiegel, DB Mobil, Psychologie Heute sowie vielen anderen. 2018 erschien ihre Graphic Novel „In meiner Erinnerung war mehr Streichorchester“ bei der Büchergilde Gutenberg.

des Theaters erblickt. Tonia macht sich kurzerhand auf den Weg, um das Mädchen zu suchen und begibt sich auf Entdeckungsreise hinter die Kulissen. Mit allen Sinnen erfährt sie die magische Theaterwelt – und wird selbst ein Teil davon.

Judith Kuckart und Julia Hoße haben mit „Tonia im Theater“ eine magisch schöne Geschichte über die Faszination des Theaters und die fließende Grenze zwischen Bühneninszenierung und Wirklichkeit geschaffen.

Für Kinder ab 8 Jahre.

Erscheint im März

# 17

**Judith Kuckart, Julia Hoße**

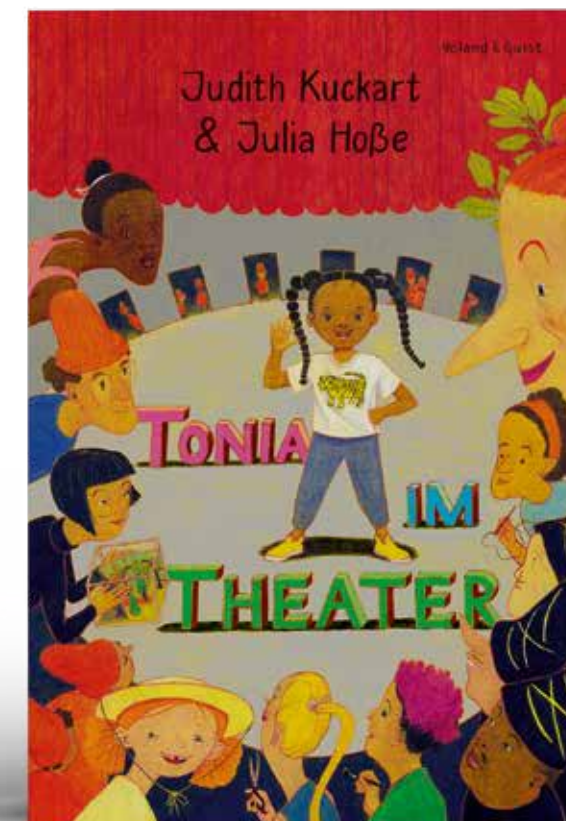
**Tonia im Theater**

Kinderbuch, ab 8 Jahre  
durchgehend farbig illustriert  
gebunden, ca. 44 S.

ISBN 978-3-86391-318-2

EUR 16,00 (D)

EUR 16,40 (AT)



voland & quist





BITTE ANMELDEN

NOTAUSGANG

MALERSAAL

KANTINE

AUSGANG

BALLETTSAAL

SCHNEIDEREI

PFORTE

BESPRECHUNGSRAUM

WC

MASKE

BUHNE

Girl with pigtails crouching

Girl with pigtails standing



# Das aufgezeichnete Telefongespräch fand am Dienstag, 20. Juli um 17:23 statt.

→ **Schwein:** Somalvico? Hier spricht Schwein. Ich rufe an, um zu fragen: Wann war das genau, als du mich erfunden hast?

→ **Somalvico:** Schwein! Das war kurz bevor 2015 zu Ende ging.

→ **Schwein:** Aus dem Nichts kam ich gespickt?

→ **Somalvico:** Ja, ich hatte den ganzen Tag vergeblich versucht zu schreiben, es war schon Abend und ich war ziemlich schlecht gelaunt. Noch fünf letzte Minuten, sagte ich mir, setzte mich mit Papier und Stift auf den Bett- rand –

→ **Schwein:** Da kam ich! Kurz bevor die Feuerwerke den Nachthimmel in ein Farbspektakel verwandelt haben – weisst du, wenn wir zusammen sprechen, denke ich immer, ich müsse so poetische Sachen sagen.

→ **Somalvico:** Um Himmelswillen! Für mich brauchst du keine Gedichte auswendig zu lernen... Du kamst abends, etwa um halb acht mit dem Satz: „Was schreibe ich in meinen Lebenslauf, dachte Schwein.“

→ **Schwein:** Und der zweite?

→ **Somalvico:** „Ein Jahr war vergangen, es war der letzte Dezembertag. Draussen lag kein Schnee oder so.“

→ **Schwein:** Du hast mir nicht gerade den rosigsten Anfang aller Anfänge beschert ...

→ **Somalvico:** Aber auch nicht ganz düster, danach gingst du mit Reh Kaffee trinken und –

→ **Schwein:** Und ein Pferd sprang von einem Dach und wir sahen es am Fenster vorbeistürzen. Ich bitte dich! Wenn das kein schlechtes Omen ist ... Und wie verbrachtest du die Silvesternacht?

→ **Somalvico:** Ich stieg mit Freundinnen auf einen Hügel und liess Laternen fliegen.

→ **Schwein:** Warum war ich kein Schwein, das ganz zufrieden auf Zuckerwatte lebte?

→ **Somalvico:** Dann wärst du nach drei Minuten wieder aus dem Text verschwunden. So bleibst du.

→ **Schwein:** Schwer von Traurigkeit und eben zurückgelassen von Biber, ach ...

→ **Somalvico:** Hey, ich schicke dir immerhin eine Wüstenreise.

→ **Schwein:** Sehr kreativ.

→ **Somalvico:** Ich wusste noch nichts von Dachs und Gott und dass bald ein ganz anderes Abenteuer beginnen würde. Was isst du da eigentlich die ganze Zeit?

→ **Schwein:** Popcorn. Und heute, schreibst du manchmal noch über mich?

→ **Somalvico:** Nö. Ich überlasse dich dir selbst.

→ **Schwein:** Das Schwein muss hinaus ins feindliche Leben, oh tatsächlich, ich muss los!

→ **Somalvico:** Wohin gehst du?

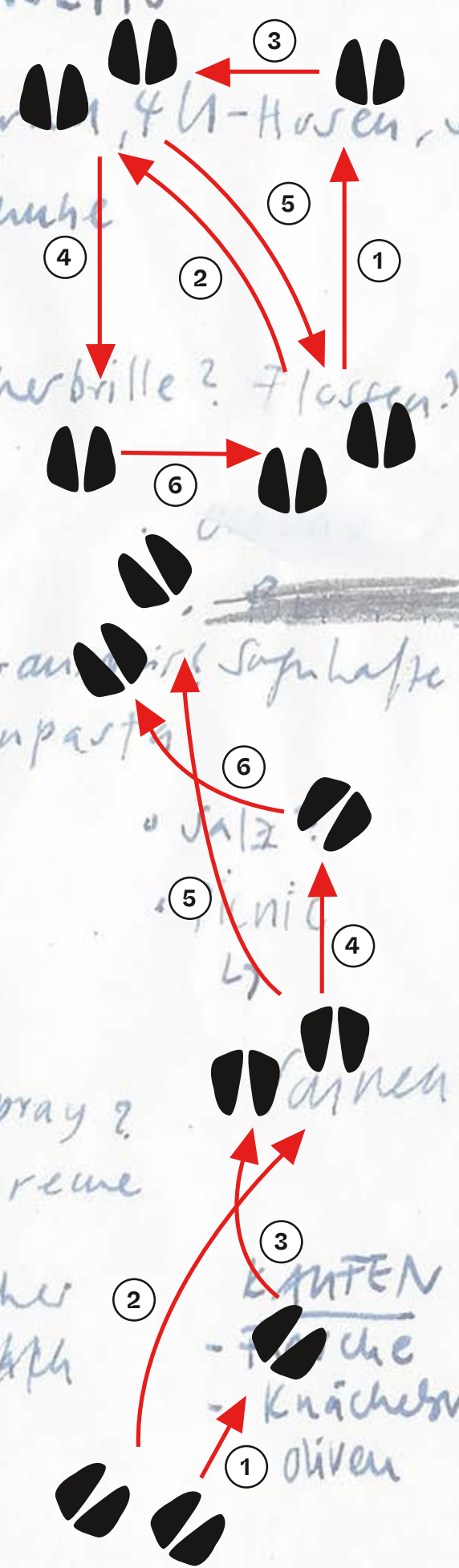
→ **Schwein:** Das ist geheim.

→ **Somalvico:** Du gehst tanzen, stimmt's?

→ **Schwein:** Hör auf mit dem Gedankenlesen! Tschüss!

Telefon wird aufgehängt

→ **Somalvico:** Viel Vergnügen, Schwein ...





edition-azur.de  
facebook.com/editionAZUR  
instagram.com/editionazur

22

# edition azur

Carl-Christian Elze  
Kerstin Becker

24  
26

[www.edition-azur.de](http://www.edition-azur.de)

23





© Sascha Kokot

Carl-Christian Elze

24

Erscheint im Februar

25

## Vom Wunsch, ein anderer zu sein

Der 17-jährige Freudenberg spricht nur gezwungenermaßen mit seiner Umwelt, fühlt sich fremd in ihr. Er hat Sehnsüchte, Phantasien, Träume – doch ihm fehlen die Worte, um sich verständlich zu machen. Also treffen andere die Entscheidungen für ihn. Während eines Familienurlaubs an der polnischen Ostseeküste bietet sich unverhofft die Chance, sein fremdbestimmtes Leben hinter sich zu lassen: An einem verlassenem Strandabschnitt findet er den Leichnam eines Jungen, der von der Steilküste abgestürzt ist. Freudenberg vertauscht Kleidungsstücke, Brieffaschen und Ausweise, inszeniert seinen eigenen Tod und nimmt eine neue Identität an. Doch schon bald überfordert ihn die neu gewonnene Freiheit und er kehrt in die elterliche Kleinstadt zurück, wo man ihn gerade beerdigt hat. Ein Gerüst aus Lügen soll ihm den Rückweg in sein altes Leben ermöglichen, aber dieses Gerüst trägt nicht.

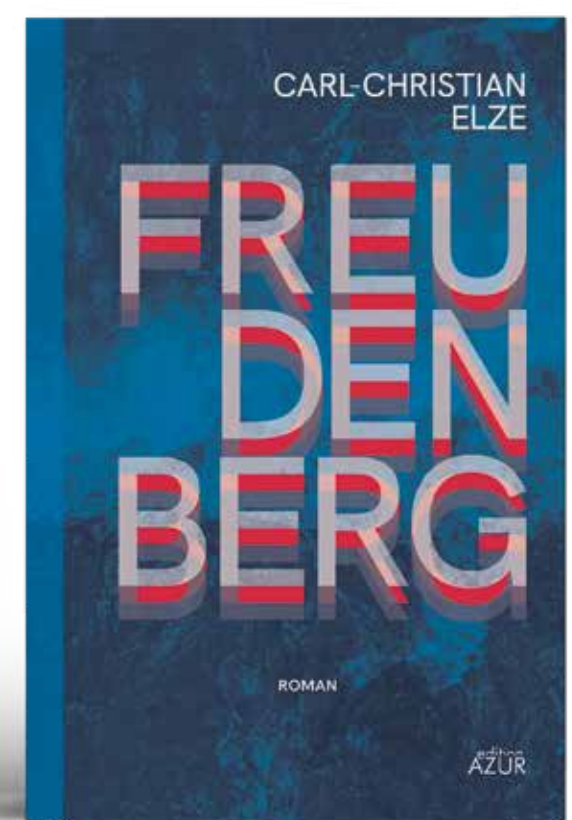
**Carl-Christian Elze**, 1974 in Berlin geboren, wuchs in Leipzig auf. Sein Vater war Zootierarzt, wodurch er einen großen Teil seiner Kindheit im Leipziger Zoo verbrachte. Später studierte er zwei Jahre Medizin, danach Biologie und Germanistik. Von 2004 bis 2009 war er Student am Deutschen Literaturinstitut Leipzig. Er veröffentlichte mehrere Gedichtbände, 2022 erscheint „panik/paradies“ im Verlagshaus Berlin. Für seine Arbeit wurde er u.a. mit dem Lyrikpreis München (2010), dem Joachim-Ringelnatz-Nachwuchspreis (2014) und einem Stipendium im Deutschen Studienzentrum in Venedig (2016) ausgezeichnet. Er ist Monatsjuror beim Lyrix-Bundeswettbewerb und Mitglied im PEN-Zentrum Deutschland.

freudenberg

In seinem sprachlich fulminanten Roman debüt erzählt Carl-Christian Elze von einem fast erwachsenen Kind, das anders ist als die anderen, erzählt von Schuld, Verdrängung und dem unstillbaren Wunsch, ein anderer zu sein.

Freudenberg

**Carl-Christian Elze**  
**Freudenberg**  
Roman  
Klappenbroschur, ca. 160 S.  
ISBN 978-3-942375-54-2  
EUR 20,00 (D)  
EUR 20,50 (AT)  
Auch als E-Book erhältlich



edition azur





© Dirk Skiba

Kerstin Becker

26

Kerstin Beckers Gedichte glühen aus dem Dunkel. Sie erzählen vom Vergehen, dem Seelenlaich, vom Leben zwischen den Systemen, von Gestrandeten, einem wir, das durch die Erinnerungen wildert, den Asseln auf der Spur und andern kleinen Wundern am Rand der ausgezehrten Äcker. Schmerzlich schön sind diese kunstvoll rhythmisierten Verse, die das Tragische, die Wunden nicht scheuen – weil es der Preis für einfach alles ist. Ein Preis, ohne den diese Gedichte nicht zu haben sind.

**Kerstin Becker**, geboren 1969 in Moosheim (Sachsen), war Schriftsetzerin, Friedhofsgärtnerin, Erntehelferin und Kellnerin. Heute lebt sie als freie Autorin und Lektorin in Dresden. 2017 erschien bei AZUR ihr Band „Biestmilch“, 2019 übersetzte sie zusammen mit Martina Lisa den Auswahlband „Irgendwohin nach Haus“ von Petr Hruška ins Deutsche.

hen, dem Seelenlaich, vom Leben zwischen den Systemen, von Gestrandeten, einem wir, das durch die Erinnerungen wildert, den Asseln auf der Spur und andern kleinen Wundern

am Rand der ausgezehrten Äcker. Schmerzlich schön sind diese kunstvoll rhythmisierten Verse, die das Tragische, die Wunden nicht scheuen – weil es der Preis für einfach alles ist. Ein Preis, ohne den diese Gedichte nicht zu haben sind.

”

Ilma Rakusa über „Biestmilch“

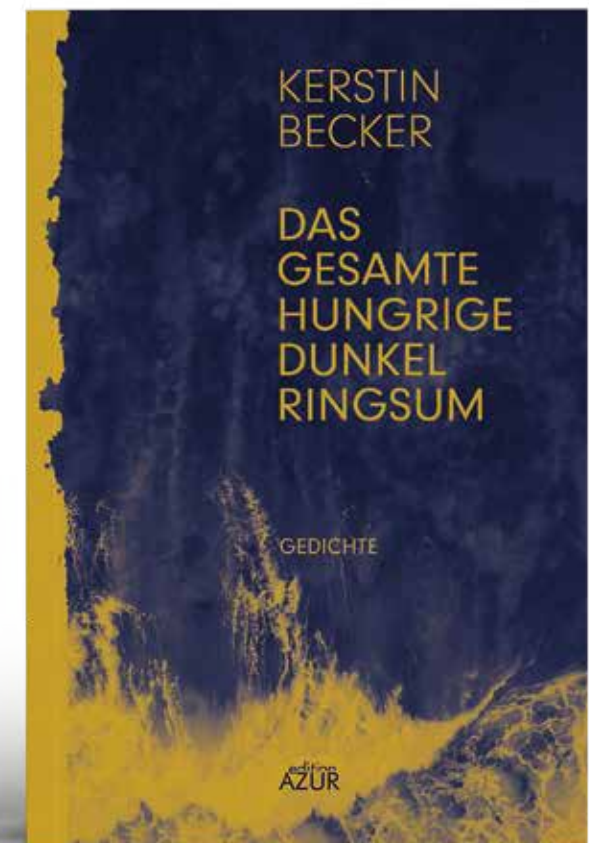
Diese Poesie spricht vom Kreatürlichen: den Tieren, der Notdurft, den Milchzähnen, dem Brot aus karger Scholle. Sie tut es ungeschönt und stark, durch eine sinnliche, klangintensive Sprache, deren schonungslose Direktheit nicht nur aufwühlt, sondern mitunter auch schmerzt.

“

Erscheint im März

27

**Kerstin Becker**  
Das gesamte hungrige Dunkel ringsum  
Gedichte  
Klappenbroschur, ca. 180 S.  
ISBN 978-3-942375-55-9  
EUR 18,00 (D)  
18,50 (AT)



edition azur



vq-books.eu  
instagram.com/vqbooks  
twitter.com/vq\_books

28

v&q books

Marcel Beyer  
Ivana Sajko  
Selim Özdoğan

30  
32  
34

www.vq-books.eu

29



# Marcel Beyer



© Dirk Skiba

## translated by Katy Derbyshire

Erscheint im April

# 31

Eight essays on literature, language, art, Europe and life, from one of Germany's most revered living writers. Taking in Dresden and Brixton, Gdańsk and Minsk, birds, bees, stray cats and pet dogs, the Stasi and the KGB, Proust and Jah Shaka, overcoats and anoraks, Francis Bacon and Vermeer, service stations and memorial centres, Marcel Beyer forges unexpected links and performs unpredictable mental leaps.

Inspired by the great W. G. Sebald, his playful literary investigations wend through the high points and horrors of Europe's artistic history, towards a kind of personal conclusion.

"I work from the margins, partly very literally as I build my sentences, for instance when I start with the name of a colour rather than a noun, to explore how the sentence might be steered from there to a subject. In my reading, I am drawn to the outliers or, as malicious claims would have it, to the obscure. Central books: that is, those everyone can agree on, have never much interested me. I am rarely tempted to explore the centre of my world in writing, and even if I did want to encroach upon a centre, I would have to choose a path from the outside. But outside, too, one advances to the heart of things."

### Marcel Beyer

born in Tailfingen/Württemberg in 1965, grew up in Kiel and Neuss. He studied German and English literature in Siegen, writing an MA thesis on the poet Friederike Mayröcker in 1992. A poet, essayist and novelist, he has also translated poetry by Gertrude Stein and Michael Hofmann. Marcel Beyer has received numerous awards including Germany's most prestigious, the Georg Büchner Prize. He has lived in Dresden since 1996.

### Katy Derbyshire

translates contemporary German writers including Olga Grjasnowa, Sharon Dodua Otoo and Heike Geissler. She teaches literary translation and also heads the V&Q Books imprint. Her own writing has appeared in Lithub, Merkur, Der Tagesspiegel, Zeit Online and The Guardian. She won the Straelen Translation Prize for her work on Clemens Meyer's Bricks and Mortar in 2018.

### Marcel Beyer

#### Putin's Postbox

Translated by Katy Derbyshire

Original "Putins Briefkasten" erschienen im Suhrkamp Verlag

Essays

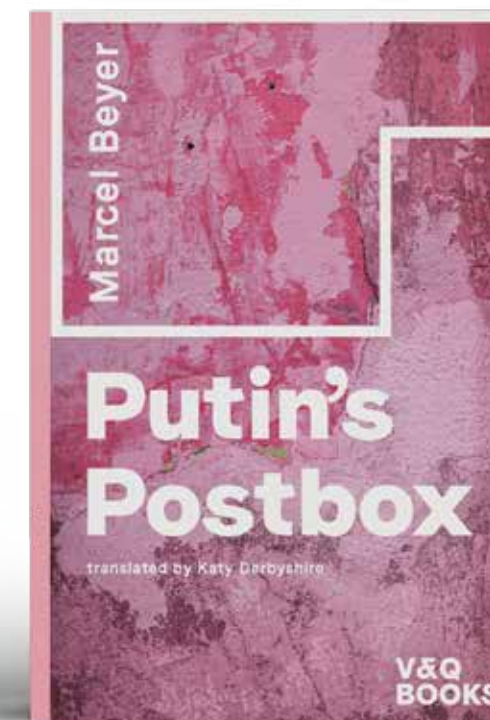
Klappenbroschur, ca. 200 S.

ISBN 978-3-86391-332-8

EUR 15,00 (D)

EUR 15,40 (AT)

Auch als E-Book verfügbar



v&q books



# Ivana Sajko



© Maja Bosnić

## translated by Mima Simić

Winner of the HKW Internationaler  
Literaturpreis

Love in late capitalism: Ivana Sajko takes us into a war between kitchen and bedroom. He, an unemployed humanist, is trying to change the world and write a novel. She, a passable actress, has given up her safe job at the theatre to care for their child. He is delirious, she is on edge. With the rent overdue and violence looming on all sides, the two of them circle one another in a dizzying dance towards the abyss.



“

Clemens Meyer

When I first met Ivana Sajko and heard and read her writing, I instantly knew it was something special. I felt the force of her language, the pain of love and war, and I was stung by her clear and poetic Sajko sound.”

“

Katja Schneider, stories! bookshop, Hamburg

Wow, what an incredible novel. The language! Thank you for publishing this book.”

Erscheint im April

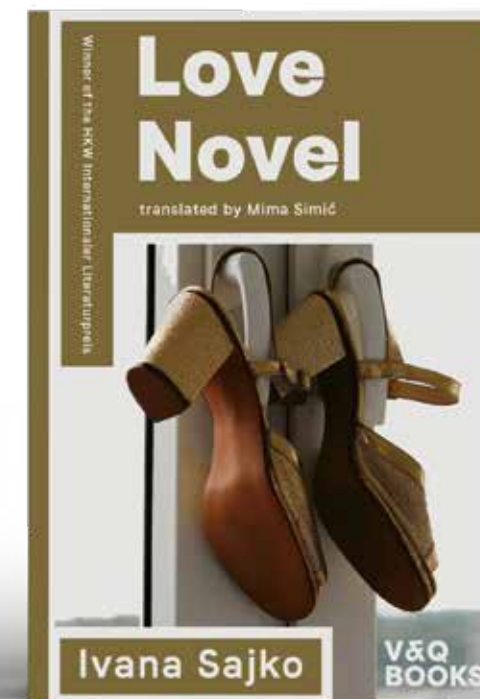
33

### Ivana Sajko

born in Zagreb in 1975, is a writer, theatre director and performer, working in the overlapping fields of literature, performance art and music. She is an author of four highly-praised novels and dozens of political theatre pieces, among which *Woman-bomb* gained international success. Her many awards include the Chevalier de l'ordre des Arts et Lettres and the HKW Internationaler Literaturpreis. She lives in Berlin.

### Mima Simić

is a Croatian writer, an award-winning film critic, translator, and political activist. Her short stories have been included in numerous anthologies, and have been adapted for radio, TV and animated film. Her translations include works of fiction, non-fiction, literary theory, screenplays, and films. She lives and works in Berlin.



### Ivana Sajko Love Novel

Translated by Mima Simić  
Original "Liebesroman"  
erschienen bei Voland & Quist  
Roman

Klappenbroschur, ca. 160 S.

ISBN 978-3-86391-330-4

EUR 15,00 (D)

EUR 15,40 (AT)

Auch als E-Book verfügbar

v&q books





# Selim Özdoğan



© Lucie Ella

## translated by Ayça Türkoğlu and Katy Derbyshire

Erscheint im April

# 35

Part two of the Anatolian Blues trilogy

“You’ll live out your lives in a foreign country,” Gül is warned. But the whole world is foreign when you’re far from your loved ones. The train ride to Germany ushers in the days of long-awaited letters, night-time telephone calls and blissful summers back home. The years of hard work will flow like water before her house in Turkey is built and she can return.

Until then, there will be fireworks, young love, and the cassette tapes of the summer played on repeat. In these years, Gül will learn all kinds of longing: for her two daughters, for her father the blacksmith, for scents and colours and fruit. Yet imperceptibly, Factory Lane in this cold, incomprehensible country becomes a different kind of home.

A novel about how home is found in many places and yet still eludes us.



**Selim Özdoğan**  
**52 Factory Lane**  
Translated by **Ayça Türkoğlu**  
and **Katy Derbyshire**  
Original “Heimstraße 52”  
erschiene im Aufbau Verlag  
Roman  
Klappenbroschur, ca. 280 S.  
ISBN 978-3-86391-328-1  
EUR 15,00 (D)  
EUR 15,40 (AT)  
Auch als E-Book verfügbar

### Selim Özdoğan

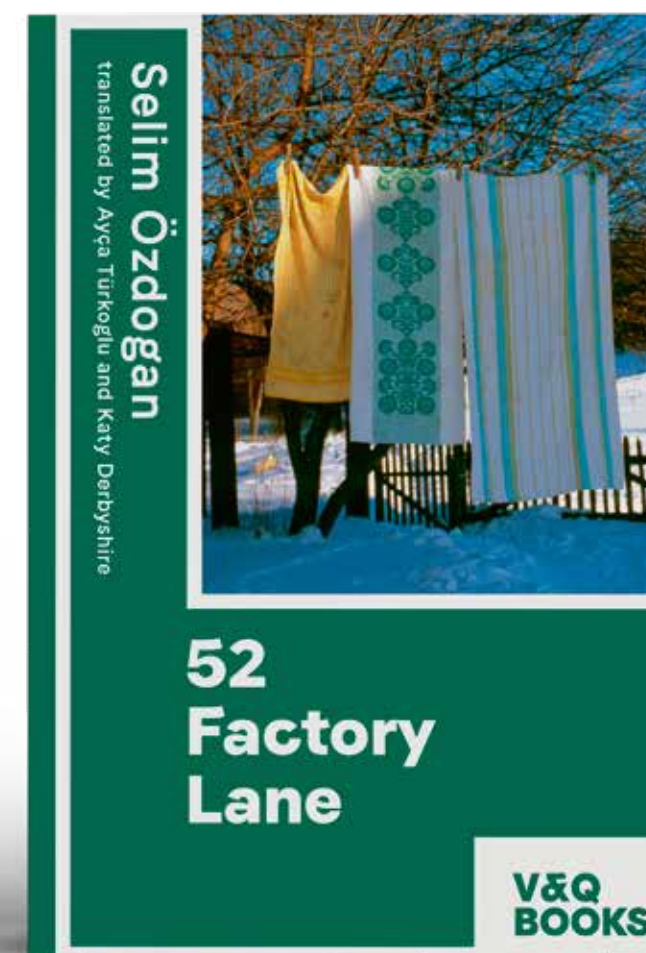
was born in Germany in 1971 and has been publishing his prose since 1995. He has won numerous prizes and grants and taught creative writing at the University of Michigan.

### Ayça Türkoğlu

is a writer and literary translator based in North London. Her translation interests include the literature of the Turkish diaspora in Germany and minority literatures in Turkey.

### Katy Derbyshire

translates contemporary German writers including Olga Grjasnowa, Sharon Dodua Otoo and Heike Geissler. She teaches literary translation and also heads the V&Q Books imprint.



v&q books





**Dalibor Marković**  
**Pappel.**  
**Die Geschichte eines Herumtreibers**  
Roman  
gebunden, 288 S.  
EUR 24,00 (D)  
EUR 24,50 (AT)

ISBN 978-3-86391-301-4  
[Barcode]



**Anaïs Meier**  
**Mit einem Fuss draussen**  
Roman  
gebunden, 128 S.  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,50 (AT)

ISBN 978-3-86391-296-3  
[Barcode]



ISBN 978-3-86391-279-6  
[Barcode]

**Olivia Kuderewski**  
**Lux**  
Roman  
gebunden, mit Farbschnitt, 244 S.  
EUR 22,00 (D)  
EUR 22,60 (AT)



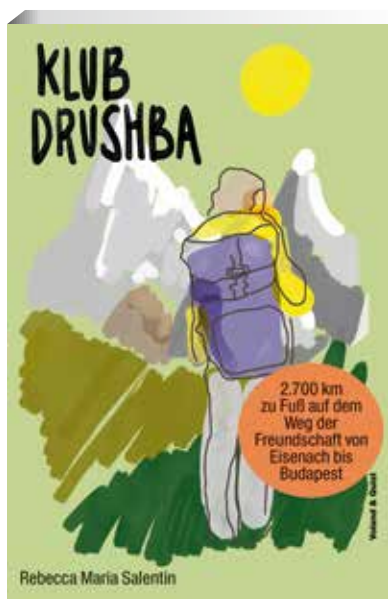
ISBN 978-3-86391-280-2  
[Barcode]

**Viktor Martinowitsch**  
**Revolution**  
Aus dem Russischen von Thomas Weiler  
Roman  
Broschur, mit Farbschnitt, 400 S.  
EUR 24,00 (D)  
EUR 24,60 (AT)



ISBN 978-3-86391-241-3  
[Barcode]

**Francis Nenik**  
**E. oder Die Insel**  
Roman  
gebunden, 290 S.  
EUR 24,00 (D)  
EUR 24,60 (AT)



**Rebecca Maria Salentin**  
**Klub Drushba.**  
**Zu Fuß auf dem Weg der Freundschaft von Eisenach bis Budapest**  
Reisebericht  
Klappenbroschur, 320 S.  
EUR 20,00 (D)  
EUR 20,50 (AT)

ISBN 978-386391-297-0  
[Barcode]



**Rainald Grebe**  
**Rheinland Grapefruit Mein Leben**  
Mit zahlreichen Abbildungen und Illustrationen  
gebunden, 400 S.  
EUR 28,00 (D)  
EUR 28,50 (AT)

ISBN 978-3-86391-314-4  
[Barcode]



ISBN 978-3-86391-281-9  
[Barcode]

**Joonas Sildre**  
**Zwischen zwei Tönen**  
Aus dem Leben des Arvo Pärt  
Graphic Novel  
Aus dem Estnischen von Maximilian Murmann  
gebunden, 224 S.  
EUR 28,00 (D)  
EUR 28,80 (AT)



ISBN 978-3-86391-250-5  
[Barcode]

**Nora Gomringer**  
**Gottesanbieterin**  
Gedichte  
Mit Illustrationen von Zara Teller  
Broschur mit Audio-CD, 96 S.  
EUR 20,00 (D)  
EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-86391-282-6  
[Barcode]

**Julius Fischer**  
**Ich hasse Menschen.**  
**Eine Art Liebesgeschichte**  
Roman  
Klappenbroschur, 272 S.  
EUR 15,00 (D)  
EUR 15,40 (AT)





ISBN 978-3-942375-51-1

**Birgit Kreipe, Ron Winkler (Hg)**  
**Rote Spindel, schwarze Kreide.**  
 Märchen im Gedicht  
 Klappenbroschur mit Fadenheftung, 152 S.  
 EUR 20,00 (D)  
 EUR 20,50 (AT)



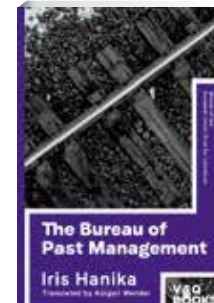
ISBN 978-3-942375-552-8

**Tobias Premper, Martin Lechner**  
**Gelati! Gelati!**  
 99 Miniaturen  
 Klappenbroschur mit Fadenheftung, 136 S.  
 EUR 20 EUR (D)  
 EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-49-8

**John Sauter**  
**Zone**  
 Gedichte  
 Klappenbroschur, S. 120  
 EUR 20,00 (D)  
 EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-86391-307-6

**Iris Hanika**  
**The Bureau of Past Management**  
 Ins Englische von Abigail Wender  
 Im Original bei Literaturverlag Droschl  
 Roman  
 Klappenbroschur, 160 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-306-9

**Birgit Weyhe**  
**Madgermanes**  
 Ins Englische von Katy Derbyshire  
 Im Original bei avant-verlag  
 Graphic Novel  
 Klappenbroschur, 236 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-942375-43-6

**Ingrid Mylo**  
**Überall, wo wir Schatten warfen**  
 Gedichte  
 Klappenbroschur, 80 S.  
 ISBN 978-3-942375-46-7  
 EUR 18,00 (D)  
 EUR 18,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-47-4

**Klaus Johannes Thies**  
**Tango ohne Argentinien.**  
 111 Shorts  
 Mit einem Nachwort von Mirko Bonné  
 Klappenbroschur, 132 S.  
 EUR 20,00 (D)  
 EUR 20,50 (AT)



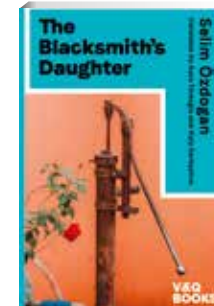
ISBN 978-3-942375-23-8

**Kerstin Becker**  
**Biestmilch**  
 Gedichte  
 Klappenbroschur, 98 S.  
 EUR 17,90 (D)  
 EUR 18,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-293-2

**Isabel Bogdan**  
**The Peacock**  
 Ins Englische von Annie Rutherford  
 Im Original bei Kiepenheuer & Witsch  
 Roman  
 Klappenbroschur, 208 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-294-9

**Selim Özdoğan**  
**The Blacksmith's Daughter**  
 Ins Englische von Ayça Türkoğlu und Katy Derbyshire  
 Im Original bei Aufbau Verlag  
 Roman  
 Klappenbroschur, 288 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)



## Verlag

● Verlag Voland & Quist GmbH  
Gleditschstr. 66  
10781 Berlin  
Fon +49(0)30 / 13 88 00 220  
info@voland-quist.de

● Geschäftsführung  
Leif Greinus  
Umsatzsteuer-IdNr. gemäß  
§ 27 a Umsatzsteuergesetz  
DE814192245  
Handelsregister Amtsgericht  
Dresden  
HRB 34677  
Sitz der Gesellschaft:  
Alaunstr. 36-40, 01099 Dresden

 Deutscher  
Verlagspreis 20

## Vertreter·innen

● Deutschland  
Christiane Krause  
Schleswig-Holstein, Nieder-  
sachsen, Hamburg, Bremen,  
Nordrhein-Westfalen  
c/o büro indiebook  
krause@buero-indiebook.de

Michel Theis  
Rheinland-Pfalz, Saarland,  
Baden-Württemberg, Bayern  
c/o büro indiebook  
theis@buero-indiebook.de

Regina Vogel  
Mecklenburg-Vorpommern,  
Brandenburg, Berlin,  
Sachsen-Anhalt, Sachsen,  
Thüringen, Hessen  
c/o büro indiebook  
vogel@buero-indiebook.de

Büro indiebook  
Fon +49(0)89 / 12 28 47 04  
Fax +49(0)89 / 12 28 47 05  
www.buero-indiebook.de

## Für den Buchhandel:

**Fragen Sie uns oder unsere  
Vertreter·innen nach dem flexiblen  
VQ-Depotkonzept!**

● Österreich  
Seth Meyer-Bruhns  
Böcklinstr. 26/8,  
1020 Wien  
Fon +43(0)1 / 21 47 34 01  
Fax +43(0)1 / 21 47 34 0  
meyer\_bruhns@yahoo.de

● Schweiz  
Jan Kolb  
AVA Verlagsauslieferung AG  
Centralweg 16  
8910 Affoltern am Albis  
Fon +41(0)44 / 762 42 05  
Fax +41(0)44 / 762 42 10  
j.kolb@ava.ch

## Verlagsauslieferung

● Deutschland / Österreich  
GVA  
Anja Klimaschewski  
Postfach 2021  
37010 Göttingen  
Fon +49(0)551 / 38 42 00 29  
Fax +49(0)551 / 4 13 92  
klimaschewski@gva-verlage.de

● Schweiz  
AVA Verlagsauslieferung AG  
Centralweg 16  
8910 Affoltern a. Albis  
Fon +41(0)44 / 762 42 00  
Fax +41(0)44 / 762 42 10  
avainfo@ava.ch

**voland-quist.de**